Библиотека СОК

protherm

Руководство по эксплуатации

Leopard

24 MTM-CC/1 (H-RU)

RU

Содержание

1 Безопасность 3
1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания 3
1.2 Использование по назначению 3
1.3 Общие указания по технике безопасности 4
2 Указания по документации 7
2.1 Соблюдение совместно действующей документации 7
2.2 Хранение документации 7
2.3 Действительность руководства 7
3 Описание изделия 7
3.1 Обозначение изделия 7
3.2 Конструкция изделия 7
3.3 Обзор элементов управления 7
3.4 Светодиодная индикация изделия 8
3.5 Данные на маркировочной табличке 8
3.6 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза 8
3.7 Срок службы 8
3.8 Дата производства 9
4 Эксплуатация 9
4.1 Концепция управления 9
4.2 Открытие запорных устройств 9
4.3 Ввод изделия в эксплуатацию 9
4.4 Настройка режима эксплуатации 10
4.5 Проверка давления в системе 10
4.6 Наполнение системы отопления 10
4.7 Настройка температуры горячей воды 11
4.8 Настройка режима отопления 11
4.9 Активация режима ожидания 12
5 Устранение неполадок 12
5.1 Распознавание и устранение неполадок 12
6 Уход и техобслуживание 13
6.1 Техническое обслуживание 13
6.2 Уход за изделием 13
7 Вывод из эксплуатации 13
7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации 13
7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации 13
8 Переработка и утилизация 13
9 Гарантия и сервисное обслуживание 13
9.1 Гарантия 13
9.2 Сервисная служба 14
Приложение 15
A Устранение неполадок 15
B Сообщения об ошибках 20

1 Безопасность

1.1 Относящиеся к действию предупредительные указания

Классификация относящихся к действию предупредительных указаний

Относящиеся к действию предупредительные указания классифицированы по степени возможной опасности с помощью предупредительных знаков и сигнальных слов следующим образом:

Предупредительные знаки и сигнальные слова



Опасность!
Непосредственная угроза жизни или опасность тяжёлых травм



Опасность!
Опасность для жизни в результате поражения электрическим током



Предупреждение!
Опасность незначительных травм



Осторожно!
Риск материального ущерба или нанесения вреда окружающей среде

1.2 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность для здоровья и жизни пользователя или третьих лиц, а также опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Это изделие предназначено для использования в качестве теплогенератора для замкнутых систем отопления и систем приготовления горячей воды.

Использование по назначению подразумевает:

– соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации изделия, а также всех прочих компонентов системы
– соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под

присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

1.3 Общие указания по технике безопасности

1.3.1 Опасность вследствие неправильного управления

Неправильные действия при управлении изделием могут подвергнуть опасности вас и других людей и причинить материальный ущерб.

- ▸ Внимательно прочтите данное руководство и всю дополнительную документацию, особенно главу «Безопасность» и предупреждающие указания.
- ▸ Выполняйте только те действия, которые предписываются данным руководством по эксплуатации.

1.3.2 Опасность для жизни в результате утечки газа

При наличии запаха газа в зданиях:

- ▸ Избегайте помещений с запахом газа.
- ▸ По возможности широко откройте двери и окна и создайте сквозняк.
- ▸ Не используйте открытый огонь (например, зажигалку, спички).
- ▸ Не курите.
- ▸ Не используйте электрические выключатели, штепсельные вилки, звонки, телефоны или другие переговорные устройства в здании.
- ▸ Закройте запорное устройство счетчика газа или главное запорное устройство.

- ▸ Если возможно, закройте газовый запорный кран на изделии.
- ▸ Предупредите жильцов дома криком или стуком.
- ▸ Незамедлительно покиньте здание и предотвратите проникновение в него посторонних.
- ▸ Вызовите полицию и пожарную службу, как только будете находиться за пределами здания.
- ▸ Сообщите в дежурную службу предприятия газоснабжения по телефону, который находится за пределами здания.

1.3.3 Опасность для жизни из-за закрытого или негерметичного дымохода

При наличии запаха отходящих газов в зданиях:

- ▸ Откройте все двери и окна, к которым у вас имеется доступ, и образуйте сквозняк.
- ▸ Выключите изделие.
- ▸ Известите специалиста.

1.3.4 Опасность для жизни от взрывоопасных или воспламеняющихся веществ

- ▸ Не используйте изделие в помещениях для хранения взрывоопасных и легко воспламеняющихся веществ (например, бензина, бумаги, красок).

1.3.5 Опасность для жизни вследствие модифицирования изделия или деталей рядом с ним

- ▸ Ни в коем случае не снимайте, не шунтируйте и не блокируйте защитные устройства.
- ▸ Не выполняйте манипуляций с защитными устройствами.
- ▸ Не нарушайте целостность и не удаляйте пломбы с компонентов.
- ▸ Не предпринимайте изменения следующих элементов:
  - – на изделии
  - – на подводящих линиях газа, приточного воздуха, воды и электрического тока
  - – система удаления отходящих газов
  - – предохранительный клапан
  - – сливные трубопроводы
  - – строительные конструкции, которые могут повлиять на эксплуатационную безопасность изделия

1.3.6 Опасность отравления из-за недостаточной подачи воздуха для горения

Условия: Эксплуатация с забором воздуха из помещения

- ▸ Обеспечьте достаточную подачу воздуха для горения.

1.3.7 Риск коррозии из-за непригодного воздуха для горения и воздуха в помещении

Аэрозоли, растворители, хлорсодержащие чистящие средства, краски, клеи, соединения аммиака, пыль и т. п. могут вызвать коррозионные повреждения изделия и системы дымоходов/воздуховодов.

- ▸ Постоянно следите, чтобы подаваемый воздух на горение не был загрязнен фтором, хлором, серой, пылью и т. п.
- ▸ В месте установки не должны храниться химикаты.

1.3.8 Риск материального ущерба из-за мороза

- ▸ Убедитесь, что в период морозов система отопления эксплуатируется и во всех помещениях обеспечивается достаточная температура воздуха.
- ▸ Если вам не удается обеспечить эксплуатацию, попросите специалиста опорожнить систему отопления.

1.3.9 Опасность травмирования и риск материального ущерба из-за неправильного выполнения или невыполнения технического обслуживания и ремонта.

- ▸ Никогда не пытайтесь самостоятельно выполнить работы по ремонту или техническому обслуживанию изделия.
- ▸ Незамедлительно вызовите специалиста для устранения неисправностей и повреждений.
- ▸ Соблюдайте заданные межсервисные интервалы.

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте все руководства по эксплуатации, прилагающиеся к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- Храните данное руководство, а также всю совместно действующую документацию для дальнейшего использования.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

Изделие - артикульный номер

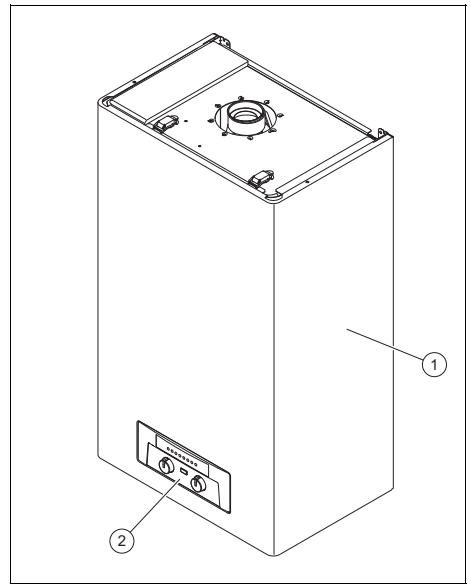
24 MTM-CC/1 (H-RU)	0010024473

3 Описание изделия

3.1 Обозначение изделия

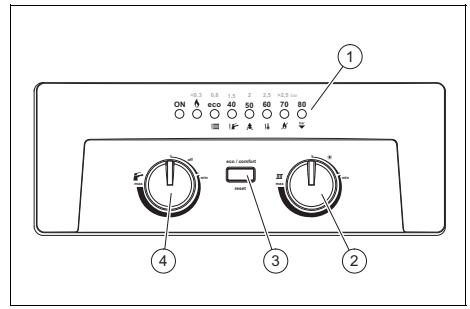
Данное изделие – это котел газовый отопительный.

3.2 Конструкция изделия



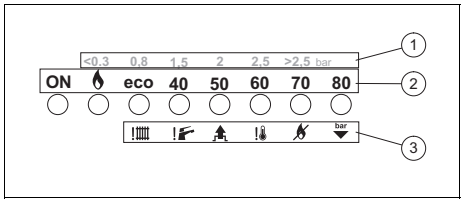
1 Изделие
2 Элементы управления

3.3 Обзор элементов управления



1 Светодиодные индикаторы
2 Поворотная ручка режима отопления (настройка температуры)
3 Кнопка eco / comfort, кнопка снятия сбоя reset
4 Поворотная ручка режима приготовления горячей воды (настройка температуры), кнопка Вкл/Выкл (режим ожидания)

3.4 Светодиодная индикация изделия



1 Давление в системе
2 Информация об эксплуатации, температуре
3 Сообщения об ошибках

Символ	Значение
<0,3 ... >2,5 бар	Давление в системе
ON	Изделие включено
	Текущий режим работы горелки: Горелка включена
eco	Экономный режим
40 ... 80	Рабочая температура
	Ошибка NTC-датчика температуры в подающей линии
	Ошибка NTC-датчика температуры в обратной линии
	Ошибка реле давления
	Ошибка: перегрев
	Сбой горелки
bar	Нарушение давления в системе

Разными комбинациями сигналов двух светодиодов подаются дополнительные сообщения об ошибках (→ таблица в приложении).

3.5 Данные на маркировочной табличке

Маркировочная табличка на изделии установлена на заводе.

Данные на маркировочной табличке	Значение
24	Мощность аппарата
P	Диапазон номинальной тепловой мощности
Q	Диапазон тепловой нагрузки
NOx	Класс NOx (выбросы оксидов азота)
IPX4D	Тип защиты
Серийный №	цифры с 7 по 16 = артикул изделия
mm/yyyy (напр. 11/2014)	Дата производства: месяц/год

3.6 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза

Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза подтверждает соответствие изделия требованиям всех технических регламентов Евразийского экономического союза и всех представленных в нём стран.

3.7 Срок службы

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 10 лет с момента установки.

3.8 Дата производства

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

– третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двухзначный).
– пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

4 Эксплуатация

4.1 Концепция управления

Настраиваемые параметры:

– Давление в системе
– Температуры

Настраивая то или иное значение соответствующей поворотной кнопкой, ориентируйтесь на светодиоды, показывающие давление в системе или температуру.

Элемент управления	Значение
Поворотная ручка 	Включение и выключение изделия Настройка температуры горячей воды Настройка параметров
Поворотная ручка 	Настройка температуры в подающей линии системы отопления
Кнопка «eco / comfort - reset»	Нажать кнопку 1 раз: переключение между комфортным и экономным режимами Нажать и удерживать кнопку 2 секунды: – Отображается давление в системе – Если 30 секунд не нажимать никаких кнопок, то светодиодная индикация будет показывать информацию об эксплуатации и рабочую температуру. Отображается сообщение об ошибке: нажать кнопку 1 раз: выполняется сброс параметров изделия

4.2 Открытие запорных устройств

1. Попросите специалиста, установившего изделия, объяснить вам расположение запорных устройств и порядок обращения с ними.
2. Откройте установленный монтажным предприятием газовый запорный кран.
3. Откройте газовый запорный кран на изделии.
4. Откройте сервисные краны в подающей и обратной линии системы отопления.
5. Откройте запорный вентиль холодной воды.

4.3 Ввод изделия в эксплуатацию

4.3.1 Включение изделия

► Поверните поворотную ручку .
  – Поворот вправо
  ◁ Светодиод *ON* загорается зелёным светом.

4.4 Настройка режима эксплуатации

1. Настраивайте и выключайте режимы работы посредством поворотных ручек.

Символ	Режим эксплуатации
+	Горячая вода + отопление (зимний режим работы)
	Только горячая вода (летний режим работы)
–	Отпуск/защита от замерзания

Условия: Зимний режим работы

► Настройте значения температуры в соответствии со следующей таблицей.

Вращающаяся кнопка	Нагревательный элемент	
	мин.	макс.
	38 °C	85 °C
	35 °C	60 °C

4.5 Проверка давления в системе

Указание
Ваше изделие оснащено датчиком давления и цифровой индикацией давления.

Если давление в системе находится вне допустимого диапазона, появляется bar ▼. Если система отопления обслуживает несколько этажей, то может потребоваться более высокое давление в системе. Чтобы выяснить это, обратитесь к вашему специалисту.

► Проверьте давление в системе по сигналам светодиодов.

Результат 1:
Давление в системе: 0,1 … 0,2 МПа (1,0 … 2,0 бар)
Давление в системе находится в установленном диапазоне давления.

Результат 2:
Давление в системе: < 0,08 МПа (< 0,80 бар)

► Наполните систему отопления. (→ страница 10)

4.6 Наполнение системы отопления

Осторожно!
Вероятность материального ущерба из-за греющей воды с высоким содержанием извести или загрязненной сильными коррозионными веществами или химикатами!

Водопроводная вода несоответствующего качества повреждает уплотнения и мембраны и забивает узлы изделия и системы отопления, через которые протекает.

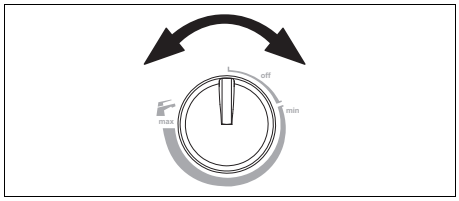
► Наполняйте систему отопления только греющей водой надлежащего качества.
► В случае сомнений по этому вопросу обратитесь к специалисту.

Указание
Специалист отвечает за первое наполнение.

1. Откройте все регулировочные вентили радиатора (термостатические вентили) системы отопления.
2. Откройте вентиль подачи на водопроводе холодной воды.
   – Поворот влево
3. Наполняйте систему до тех пор, пока не будет достигнуто требуемое давление в системе.
   – Давление в системе: 0,1 … 0,2 МПа (1,0 … 2,0 бар)
4. Подключите вентиль подачи к водопроводу холодной воды.
   – Поворот вправо
5. Удалите воздух из всех радиаторов.
6. Проверьте давление в системе. (→ страница 10)
7. При необходимости долейте воду, повторив первые пять рабочих операций.

4.7 Настройка температуры горячей воды

Условия: Регулятор не подключен



► Измените температуру горячей воды с помощью поворотной ручки.

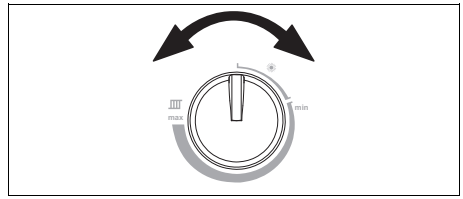
Условия: Регулятор подключен

► Настройте на изделии максимально допустимую температуру горячей воды.
► Настройте на регуляторе нужную температуру горячей воды (→ Руководство по эксплуатации регулятора).

4.8 Настройка режима отопления

4.8.1 Настройка температуры в подающей линии системы отопления

Условия: Регулятор не подключен

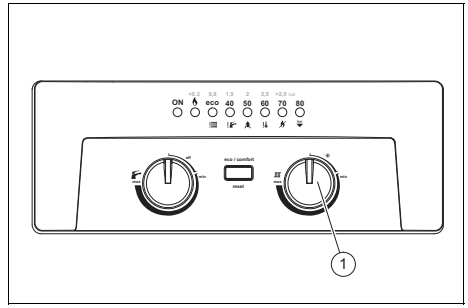


► Измените температуру в подающей линии системы отопления с помощью поворотной ручки .

Условия: Регулятор подключен

► Настройте на изделии максимально возможную температуру подающей линии системы отопления.
► Настройте на регуляторе нужную температуру подающей линии системы отопления (→ Руководство по эксплуатации регулятора).

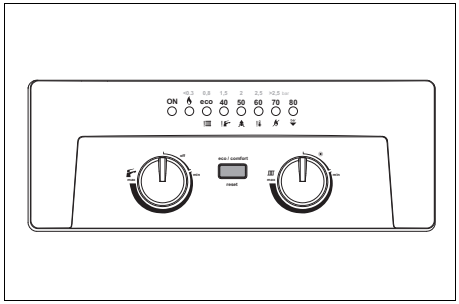
4.8.2 Выключение режима отопления (летний режим работы)



► Поверните поворотную ручку **(1)** на .
◁ Режим отопления выключен (летний режим работы).

4.8.3 Переключение между комфортным и экономным режимами

Условия: Режим отопления включен



- ► Нажмите *eco* / *comfort*, чтобы переключиться с комфортного режима на экономный или наоборот.
  - ◁ Если вы включаете экономный режим, загорается светодиод *eco*. Комфортный режим (заводская настройка) автоматически выключается.
  - ◁ Если вы включаете комфортный режим, светодиод *eco* гаснет. Экономный режим автоматически выключается.

4.8.4 Функция защиты от замерзания

Изделие оснащено функцией защиты от замерзания, которая предотвращает замерзание изделия.

- ► При угрозе замерзания обеспечьте электропитание и газоснабжение изделия.

Когда температура воды в изделии опустится ниже 5 °C, изделие автоматически включится. Когда температура воды в изделии достигнет 15 °C, изделие автоматически выключится.

Защита от замерзания работает независимо от настроек комнатного термостата. Функция защиты от замерзания защищает изделие, а вовсе не систему в целом.

- ► Обеспечьте защиту от замерзания на участках системы, подверженных влиянию мороза.
- ► На время длительного отсутствия активируйте режим ожидания.

4.8.5 Защита от заклинивания

Если насос не работал в течение 23 часов, он включается на 15 секунд. Во время этой работы никаких сигналов об активности защиты от заклинивания светодиоды не подают.

4.9 Активация режима ожидания

Условия: Изделие включено, Режим отопления активен, Вентили радиаторов (термостатические) открыты

- ► Поверните поворотную ручку на *off*.

5 Устранение неполадок

5.1 Распознавание и устранение неполадок

- ► При появлении неполадок или сообщений об ошибках выполняйте действия, описанные в таблице в приложении.
- ► Если указанными мерами устранить неполадку или ошибку не удаётся, обратитесь к специалисту.

6 Уход и техобслуживание

6.1 Техническое обслуживание

Условием постоянной эксплуатационной готовности и безопасности, надежности и длительного срока службы изделия является ежегодный осмотр и техническое обслуживание изделия специалистом раз в два года. В зависимости от результатов осмотра может стать необходимым более раннее проведение технического обслуживания.

6.2 Уход за изделием

- ► Очищайте облицовку влажной тряпкой с небольшим количеством мыла.
- ► Не используйте аэрозоли, абразивные средства, моющие средства, содержащие растворители или хлор чистящие средства.

7 Вывод из эксплуатации

7.1 Временный вывод изделия из эксплуатации

- ► Выполняйте временный вывод изделия из эксплуатации только тогда, когда не ожидается мороза.
- ► Поверните поворотную кнопку влево до упора.
  - ◁ Светодиод *ON* гаснет.
- ► При выводе из эксплуатации на длительное время (например, отпуск) закройте газовый запорный кран, а на комбинированных изделиях ещё и запорный вентиль холодной воды.

7.2 Окончательный вывод изделия из эксплуатации

- ► Поручите специалисту окончательно вывести изделие из эксплуатации.

8 Переработка и утилизация

- ► Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.


Если изделие маркировано этим знаком:

- ► В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- ► Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.


Если в изделии есть батарейки, маркированные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- ► В этом случае утилизируйте батарейки в пункте приёма использованных батареек.

9 Гарантия и сервисное обслуживание

9.1 Гарантия

Действующие условия гарантии завода-изготовителя Вы найдёте в приложенном к Вашему аппарату "Паспорте изделия".

9 Гарантия и сервисное обслуживание

9.2 Сервисная служба

По вопросам ремонта и обслуживания оборудования Protherm в гарантийный и послегарантийный период Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры Вашего региона по телефону 8 800 333 45 44. Смотрите также информацию на сайте www.protherm.ru.

Приложение
A Устранение неполадок

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Сработал защитный выключатель.	На изделии или на других приборах в непосредственной близости возникло короткое замыкание.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Изделие не работает (сообщений об ошибках нет, давление и температура в системе соответствуют норме).	Электропитание в здании прервано.	1. Проверьте предохранитель в здании. Изделие будет автоматически включено при восстановлении электропитания. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
	Сработал предохранитель.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Соединительные кабели или разъёмы не подключены или подключены неправильно.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Не настроен режим работы.	1. Настройте нужный режим работы. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправность комнатного термостата или поворотных ручек.	▶ Настройте с помощью комнатного термостата или поворотных ручек другую температуру.
Изделие работает. Электрод розжига не поджигает, горелка выключена (температура отображается, насос и вентилятор работают, горелка выключена)	Неисправность трансформатора розжига.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправность предохранительного ограничителя температуры.	1. Проверьте, открыт ли газовый клапан. 2. Нажмите клавишу снятия сбоя.
	Прервана подача газа.	1. Проверьте, открыт ли газовый клапан. 2. Нажмите клавишу снятия сбоя.
Изделие отключается во время работы (температура отображается, электрод розжига поджигает, изделие выключается, но затем уже не включается)	Режим работы насоса был выбран вместе с горелкой.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Комнатный термостат неисправен или у него слишком низкая чувствительность.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Установленная температура слишком низкая.	▶ Увеличьте температуру.

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Изделие часто выключается на короткое время и включается снова	Большинство вентилей радиаторов закрыты.	1. Откройте вентили радиаторов. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
	Слишком низкая мощность изделия.	1. Откройте вентили радиаторов. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
	Фильтры системы отопления заблокированы.	1. Откройте вентили радиаторов. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
Громкий шум при включении изделия (громкий розжиг, металлический звук)	Искровой промежуток больше 4 мм.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Слишком высокая мощность горелки.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Электрод розжига расположен неправильно.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Громкие шумы во время работы	Воздух или опилки в системе отопления.	1. Удалите воздух из радиаторов. 2. Поручите специалисту устранить неполадку.
	Диапазон частоты вращения циркуляционного насоса настроен неправильно.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправность вентилятора.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Фильтры системы отопления засорены.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Горячая вода не горячая (изделие работает, изделие не работает)	Настроена слишком низкая температура горячей воды.	► Увеличьте температуру горячей воды.
	Неисправность датчика расхода воды, или заедает крыльчатка.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Горячая вода недостаточно горячая (настроенная температура горячей воды не достигается)	Очень низкая температура наружного воздуха и подающей линии. Расход воды слишком большой.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Накипь в теплообменнике.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Горячая вода слишком горячая (температура горячей воды выше настроенного значения)	Неисправность датчика температуры горячей воды из-за скопления накипи.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Расход горячей воды слишком низкий.	► Установите температуру горячей воды с помощью поворотной ручки на *min*.

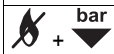
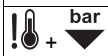
Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Расход горячей воды слишком низкий (расход холодной воды выше)	Вентили открыты не полностью.	▶ Откройте вентили полностью.
	Фильтр главного входа заблокирован.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Заклинило крыльчатку, или засорён фильтр на входе холодной воды.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Теплообменник заблокирован.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Горячая вода становится холодной, хотя холодная вода не подмешивалась	Слишком высокое минимальное значение настройки газовой системы.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Колебания давления в сетевом подключении.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправность электронной платы.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Уплотнения на водоразборных точках деформированы.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправность датчика температуры горячей воды.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Радиаторы отопления не нагреваются (светодиод *ON* загорается, приготовление горячей воды выполняется, радиаторы отопления не нагреваются)	В качестве режима работы не настроен зимний режим.	▶ Настройте режим работы на зимний режим.
	Комнатный термостат или кабельное соединение неисправны, или у комнатного термостата слишком низкая чувствительность.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Закрыты некоторые или все вентили в отопительном контуре.	▶ Откройте вентили в отопительном контуре.

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Радиаторы отопления не нагреваются или нагреваются лишь частично (подающая линия системы отопления горячее или холоднее обратной линии, радиаторы отопления длиной более 1,5 м не нагреваются)	Скорость циркуляционного насоса настроена неправильно.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неполадки в центральном отоплении.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Воздух в системе отопления.	► Удалите воздух из отопительного контура в предназначенных для этого местах.
	Один из компонентов системы в отопительном контуре установлен неправильно.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Подающая и обратная линии системы отопления установлены не по диагонали.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Выработка тепловой энергии с регулярными интервалами отключается и снова включается	Тепловая мощность установленных радиаторов отопления слишком низкая.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Температура в изделии быстро повышается (вентили в отопительном контуре открыты)	Циркуляционный насос неисправен или заедает.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Засорён фильтр системы центрального отопления.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
Слишком большой расход газа (нагреваются все радиаторы отопления, используется комнатный термостат)	Не хватает мощности изделия.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Теплоизоляция имеется в недостаточной мере.	► Поручите специалисту устранить неполадку.
	Изделие применяется не энергоэффективно.	► Спросите у специалиста об условиях энергоэффективности.
	Используется комнатный термостат, и на изделии настроена низкая температура греющей воды.	► Настройте температуру греющей воды на энергоэффективное значение.
	Не настроено максимальное давление газа.	► Поручите специалисту устранить неполадку.

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
Слишком большой расход газа (нагреваются все радиаторы отопления, используется комнатный термостат)	Установлена дроссельная шайба, не соответствующая длине трубы дымохода.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Изделие негерметично (вода капает из изделия, вода не капает с соединительных элементов или деталей нижнего теплообменника для греющей или горячей воды, давление воды составляет 1,5 бар)	Предохранительный клапан неисправен (давление воды ниже 3 бар).	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Уплотнения в соединительных элементах повреждены.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Давление воды падает, из системы отопления уходит вода (после того как в системе отопления давление воды достигает 1,5 бар, давление воды в изделии падает).	Утечка в накопителе горячей воды или в системе отопления.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Давление воды в изделии или его индикация на изделии увеличивается при открытии точки разбора горячей воды (растёт давление воды или отображается его рост, но из крана опорожнения вода не течёт)	Во время приготовления горячей воды давление воды возрастает из-за её расширения.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
Колебания давления воды (из крана опорожнения вода не течёт)	В расширительном баке нет воздуха. Повреждена мембрана в расширительном баке.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Воздух в расширительном баке.	▶ Удалите воздух из расширительного бака.
Систему отопления не удаётся наполнить водой (кран заполнения открыт, водопровод открыт)	Неисправен кран заполнения.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.
	Неисправен датчик низкого давления.	▶ Поручите специалисту устранить неполадку.

Неисправность	Возможная причина	Мероприятие
В режиме отопления вода капает с подсоединения к дымовой трубе.	У трубы дымохода неправильный наклон.	► Поручите специалисту устранить неполадку.

B Сообщения об ошибках

Сообщение об ошибке	Ошибка	Необходимые действия
	Ошибка NTC-датчика температуры в подающей линии	▸ Обратитесь к специалисту.
	Ошибка NTC-датчика температуры в обратной линии	▸ Обратитесь к специалисту.
	Ошибка реле давления	▸ Обратитесь к специалисту.
	Ошибка: перегрев – Температура воды > 98 °C – Температура теплообменника > 130 °C	▸ Нажмите кнопку снятия сбоя.
	Сбой горелки	▸ Нажмите кнопку снятия сбоя. ▸ Если ошибка остаётся, обратитесь к специалисту.
	Нарушение давления в системе – Давление в системе < 0,5 бар или > 2,5 бар	▸ Уменьшите давление в системе до 1,5 бар. ▸ Если ошибка остаётся, обратитесь к специалисту.
	Нарушение циркуляции – Разность температур в подающей и обратной линиях = 40 °C	▸ Откройте вентили системы и радиаторов. ▸ Если ошибка остаётся, обратитесь к специалисту.
	Ошибка: слишком низкое напряжение электросети	Неисправностей нет – Когда напряжение электросети поднимается выше 165 В, ошибка исчезает автоматически. ▸ Если ошибка остаётся, обратитесь к специалисту.
	Ошибка обратной связи с газовым клапаном	▸ Обратитесь к специалисту.

Издатель/изготовитель
Protherm Production s.r.o.
Jurkovičova 45 – Skalica – 90901
Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111
Zákaznícka linka 034 6966166
www.protherm.sk

Вайлант Груп Словакия с.р.о.
Пплк. Плюштя 45 – Скалица – 90901

0020272569_00

0020272569_00 – 04.07.2018

Поставщик
ООО «Вайлант Груп Рус», Россия
143421 Московская область – Красногорский район
26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» – Строение 3,
3-й подъезд, 5-й этаж
Тел. +7 495 788 4544 – Факс +7 495 788 4565
info@protherm.ru – www.protherm.ru
протерм.рф

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.
Возможны технические изменения.